

**Book review**

## Marine dictionary: Marine biology and fisheries' terms and definitions

**Devrim TEZCAN** 

Middle East Technical University Institute of Marine Sciences. P.O. Box 28 Erdemli 33731 Turkey  
e.mail: devrim@ims.metu.edu.tr

---

**Citation:** Tezcan, D. (2022). Marine dictionary: Marine biology and fisheries' terms and definitions. *Acta Biologica Turcica*, 35(2), A0:1-2.

It has always been discussed in the Marine Sciences community in Turkey that a study of terms and definitions should be done on the subjects of Marine Biology and Fisheries. In this context, a dictionary in Turkish-Turkish and English-Turkish under "Marine Biology and Fisheries: Terms and Definitions" has been prepared by Prof. Dr. Ferit Bingel, thanks to his many years of effort and experience in the field of marine sciences. The dictionary is available online on the website of the Institute of Marine Sciences of Middle East Technical University, where the retired after working for many years.

With its first "draft" completed in May 2006, Marine Dictionary has been constantly updated with various additions and corrections since, and the latest ninth "draft" was published in April 2016.

First, the Turkish translations of terms are given for those interested in marine biology and fisheries. In addition, English translations are also included to help those who have difficulties in foreign languages and use the most appropriate terms for the translations.

With various sources used in this study, Prof. Dr. Ferit Bingel especially emphasizes three sources given in the preface of the dictionaries. These are ordered as follows; Dictionary of Ichthyology (Coad and McAllister, 2005), FishBase (Froese and Pauly, 2006), which includes brief and general characteristics of fish found on the Turkish coasts and the Mediterranean, and finally Wikipedia, in

which information on fish families compiled by the Professor himself can be found.

In the ninth version of the dictionary, information about the invertebrates, which are especially important in terms of fisheries, on our coasts located in the Mediterranean water system has been added. Fiches FAO d'identification des especes pour les besoins de la pêche: Méditerranée et Mer Noire (Fischer et al., 1987) was used as a source for this purpose.

There are more than 13000 entries in the dictionary, comprising the definitions of the terms, full names of abbreviations in English and Turkish, and bioecological characteristics of many aquatic species. In addition to the dictionary, lists created by Prof. Dr. Ferit Bingel named "Fish Calendar", which includes fish species that can be found in different regions during the year, and "Species Constituting the Main Fish in Turkish Seas (1968-2010)" are presented as an appendix.

In the preface, Professor quoted Dawkins's (2003) statement: "Words are our servants, not our masters, it makes our job easier to use words for different purposes" and stated that he hoped this effort would make processes easier.

Undoubtedly, the dictionary fills the lack of a significant issue in the Turkish Marine Sciences community and is available online on the website of the Institute of Marine Sciences of Middle East Technical University, where the Prof. Dr. Ferit Bingel retired after

working for many years. This unique study that we proposed as "Marine Dictionary" for its name is still an open-source, available at [http://old.ims.metu.edu.tr/DenizSozluk/index\\_tr.html](http://old.ims.metu.edu.tr/DenizSozluk/index_tr.html), to all students and scientists studying in the field of marine sciences and public. It is of great importance that this

dictionary is constantly updated and handed down to future generations.

The contributions of our Professor to marine sciences will not be forgotten. We remember him with respect and longing.

## Deniz Sözlük: Deniz biyolojisi ve balıkçılık terimler ve tanımlar

Türkiye’de Deniz Bilimleri camiasında Deniz Biyolojisi ve Balıkçılık ilgi alanına giren konularda bir terimler, tanımlar çalışması yapılması gerekliliği hep konuşulmuştur. Bu kapsamda deniz bilimleri alanındaki tecrübesi ve uzun yılların emeği sonucunda Prof. Dr. Ferit Bingel tarafından “Deniz Biyolojisi ve Balıkçılık: Terimler ve Tanımlar” başlığı altında bir sözlük Türkçe-Türkçe ve İngilizce-Türkçe olarak hazırlanmıştır. Sözlük hocanın uzun yıllar görev yaparak emekli olduğu Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Deniz Bilimleri Enstitüsü’nün kurumsal web sayfası altında online olarak hizmet vermektedir.

İlk “*müsveddesi*”\* Mayıs 2006’da tamamlanan Deniz Sözlüğü devamlı olarak çeşitli eklemeler ve düzeltmelerle güncellenmiş, dokuzuncu “*müsveddesi*” Nisan 2016 yılında yayınlanmıştır.

Deniz Sözlüğü’nde, öncelikle deniz biyolojisi ve balıkçılık konularıyla ilgilenenlerin karşılaşabilecekleri terimlerin Türkçe karşılıklarına yer verilmiştir. Bunun yanı sıra yabancı dil konusunda zorluk çekenlere ve ayrıca tercümeden terimlerin en uygun karşılıklarının kullanılmasına yardımcı olmak amacıyla İngilizce karşılıklarına da yer verilmiştir.

Bu çalışmada çok çeşitli kaynaklardan faydalanılmış olmakla birlikte, Prof. Dr. Ferit Bingel tarafından sözlüklerin önsözünde 3 kaynak için özel vurgu yapılmıştır. Bunlar; Dictionary of Ichthyology (Coad ve McAllister, 2005), Türkiye kıyıları ve Akdeniz’de bulunan balıkların kısa ve genel özelliklerini aldığı FishBase (Froese ve Pauly, 2006) ve son olarak da balık ailelerine ilişkin bilgileri derlediği Wikipedia olarak sıralanmıştır.

Sözlüğün dokuzuncu versiyonunda özellikle balıkçılık açısından önemli olup Akdeniz sular sisteminin içerisinde

yer alan kıyılarımızdaki omurgasızlara ilişkin bilgiler de eklenmiştir. Bunun için Fiches FAO d’identification des especes pour les besoins de la pêche: Méditerranée et Mer Noire (Fischer ve diğ., 1987) kaynak olarak kullanılmıştır.

Sözlükte 13000’den fazla girdi yer almakta olup, terimlere ait tanımlamalar, kısaltmaların İngilizce ve Türkçe tam isimleri ve birçok sucul türlerin biyoekolojik özellikleri hakkında bilgi verilmiştir. Sözlüğün yanı sıra Prof. Dr. Ferit Bingel tarafından yıl içinde farklı bölgelerde bulunabilecek balık türlerinin yer aldığı bir “*Balık Takvimi*” ve “*Türkiye Denizlerinde Ana Avı Oluşturan Türler (1968-2010)*” isimli listeler ek olarak sunulmuştur.

Prof. Dr. Ferit Bingel, önsözde Dawkins (2003)’in “*sözcükler bizim hizmetkarımızdır, efendilerimiz değil, sözcükleri farklı amaçlar doğrultusunda kullanmak işimizi kolaylaştırır*” cümlesini alıntılamış, bu çabasının gerçekten işlerin kolaylaşmasına katkı sağlamasını ümit ettiğini belirtmiştir.

Hiç kuşkusuz Türk Deniz Bilimleri camiasında büyük bir eksikliği gideren sözlük hocanın uzun yıllar görev yaparak emekli olduğu Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Deniz Bilimleri Enstitüsü’nün kurumsal web sayfası altında yer almaktadır. İsmi “Deniz Sözlük” olarak önerdiğimiz bu eşsiz çalışma, açık kaynak şekilde, halen [http://old.ims.metu.edu.tr/DenizSozluk/index\\_tr.html](http://old.ims.metu.edu.tr/DenizSozluk/index_tr.html) adresinde deniz bilimleri alanında öğrenim gören öğrenciler ve bilim insanları başta olmak üzere tüm insanlığın kullanımına sunulmuştur. Bu sözlüğün devamlı olarak güncellenerek gelecek nesillere aktarılması büyük önem taşımaktadır.

Hocamızın deniz bilimlerine verdiği katkılar unutulmayacaktır, kendisini saygı ve özlemle anıyoruz.